

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 23 – Pe curând

Cineva o ajută pe Ana să ajungă pe strada Bernauer luând-o pe motoreta sa. Cel care o ajută și care-i urează mult noroc în Berlin se numește Emre Ogur.

Jucătorul o sfătuiește pe Ana să găsească un mijloc de locomoție pentru a ajunge pe strada Bernauer, fiindcă timpul e pe cale să se epuizeze. Ea este ajutată de un tânăr, comisarul de mai târziu Emre Ogur, care o ia cu sine pe motoretă. Totuși, în clipa în care Ana se întâlnește cu Heidrun și Paul apare și femeia în roșu. Paul și Robert, soțul lui Heidrun, reușesc totuși să o pună pe fugă. Între timp, Ana se duce să recupereze etuiul. Se mai află însă acesta în ascunzătoarea sa după atâția ani?

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 1989. ora 20:30 pm. Ai 30 de minute pentru a salva Germania. Trebuie să te pui pe treabă.

FLASHBACK:

Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

COMPUTER:

Dar trebuie să fii mai inteligent decât dușmanii tăi.

FLASHBACK:

Das ist Wahnsinn! Ich stehe hier am Brandenburger Tor, ... ein historischer Augenblick!

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

SITUATION 1: Am Brandenburger Tor

ANNA:

Salut, sunt gata!

SPIELER:

Anna, timpul se scurge! Încearcă să găsești pe cineva să te ducă pe Bernauer Straße!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

la ascultă, încearcă tu dacă zici că-i așa ușor.

TRABIFÄHRERIN:

Vorsicht! Sie können doch nicht einfach auf die Straße laufen!

ANNA:

Entschuldigen Sie, ich muss zur Bernauer Straße.

TRABIFÄHRERIN:

Zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja. Können Sie mich mitnehmen?

TRABIFÄHRERIN:

Nein, tut mir leid, das ist nicht unsere Richtung. Wir fahren Richtung Westen. Ciao!

ANNA:

Westen ... Westen? ... Westberlin? Deci e adevărat! Toate mașinile astea se duc în aceeași direcție – toți se duc spre vest.

TRABIFÄHRER:

Huhu, hierher, hallooo! Wollen Sie mitkommen? Wir haben noch einen Platz frei.

ANNA:

Și unde ar trebui să mă așez? În poala lor? Nein, nein, vielen Dank!

TRABIFÄHRER:

Oh, schade! Schönen Abend trotzdem noch!

ANNA:

O seară plăcută și ție! Dar eu tot sunt în încurcătură.

MOFAFÄHRER:

Entschuldigen Sie, Sie wollen zur Bernauer Straße?

ANNA:

Ja.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

MOFAFAHRER:

Sie sind nicht von hier, ne?

ANNA:

Nein.

MOFAFAHRER:

Ich bringe Sie hin. Kommen Sie!

ANNA:

Danke.

MOFAFAHRER:

So, da sind wir.

ANNA:

Vielen Dank, err ... wie heißt du?

MOFAFAHRER:

Ich heiÙe Emre. Emre Ogur. Und du?

ANNA:

Äh, Anna ...

MOFAFAHRER:

Viel Glück in Berlin, Anna!

PAUL:

Anna? Anna!?

DECODAGE 1

ANNA:

Emre Ogur, viitorul comisar de poliÙie!

SPIELER:

Ùi evident c ùi-a amintit de tine dup toÙi aceÙti ani.

ANNA:

Nu pot s cred ce noroc am!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Exact ce ți-a urat Emre Ogur.

ANNA:

Ähm, ... viel Glück?

SPIELER:

Da, vom avea nevoie. Suntem în mare întârziere!

PAUL:

Heidrun, Robert, seht mal, da ist sie. Anna!

ANNA:

Uită-te acolo sus: Sunt Heidrun, Robert și Paul!

SITUATION 2: Das Wiedersehen

HEIDRUN DREI:

Anna!

ROBERT:

Mensch, das gibt's ja gar nicht!

HEIDRUN DREI:

Schön, dich wieder zu sehen!

ROBERT:

Meine liebe Anna, endlich habe ich dich wieder. Lass dich umarmen!

HEIDRUN DREI:

Woher kommst du?

ANNA:

Ich komme vom ... vom Brandenburger Tor.

HEIDRUN DREI:

Heut' ist was los in Berlin, oder? Ganz anders als damals, im August 1961.

ROBERT:

Hey, Anna komm, darauf stoßen wir an!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:

Da ist sie, da ist sie, schnell; schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

PAUL:

Vorsicht! Da kommt das Luder! Los, Robert, der geben wir's!

ANNA:

Paul!

PAUL:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

ROBERT:

Ich ...

DECODAGE 2

ANNA:

Ah wow, era cât pe-aci! Dar Paul și Robert chiar că i-au făcut-o femeii în roșu.

SPIELER:

Der geben wir's. Crezi că asta înseamnă?

ANNA:

Judecând după expresia fețelor lor, sunt sigur. Aruncau cu bucăți de beton din zid în motocicletă și ... boom.

SPIELER:

Fii atentă! S-a ridicat din nou. Dură femeia ...

ANNA:

Das Luder, cum a zis Paul. Sie will das Etui ...

SPIELER:

Da, dar ... sie darf es nicht haben, das Etui.

ANNA:

Stai așa ... "sie darf nicht" înseamnă că nu trebuie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Exact. Nu trebuie să pună mâna pe el!

ANNA:

Și nici c-o va pune. Sie weiß nicht "unde l-am ascuns".

SPIELER:

Păi atunci, fugi Anna, lauf! E înarmată!

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat runda a 23-a. Plimbarea cu scooterul te-a costat timp. Ai o penalizare de 10 minute. Au mai rămas 15 minute pentru a-ți termina misiunea. Femeia în roșu e pe urmele tale!

FLASHBACK:

Da ist sie, da ist sie, schnell, schnell, schnell! Sie darf nicht entkommen!

COMPUTER:

Poți să te miști mai repede?

FLASHBACK:

Die Frau in Rot will das Etui! Sie darf es nicht haben!

COMPUTER:

Poți recupera cutia înaintea dușmanilor tăi? Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene